



Distr.
LIMITED

A/51/L.55
11 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 45 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гаити, Гана, Замбия, Индия, Индонезия, Испания, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Фиджи, Франция, Чили, Эквадор и Южная Африка: проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/139 от 17 декабря 1991 года, 47/92 от 16 декабря 1992 года, 48/100 от 20 декабря 1993 года и 50/161 от 22 декабря 1995 года,

ссылаясь также на резолюцию 50/227 от 24 мая 1996 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь далее на решение 1991/230 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, его резолюции 1992/27 от 30 июля 1992 года, 1995/60 от 28 июля 1995 года, 1996/7 от 22 июля 1996 года и 1996/36 от 26 июля 1996 года и согласованные выводы 1995/1 от 28 июля 1995 года и 1996/1 от 26 июля 1996 года,

1. вновь подтверждает утвержденные главами государств и правительств обязательства, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии¹ и Программе действий

¹ A/CONF.166/9, глава I, резолюция I, приложение I.

Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития², и данное ими обещание придавать первостепенное значение национальной, региональной и международной политике и действиям, направленным на содействие социальному прогрессу, справедливости и улучшению условий жизни, на основе полного вовлечения всех в этот процесс;

2. признает необходимость создания основы для действий, позволяющей в процессе развития выдвинуть интересы людей на передний план и сориентировать экономику на более эффективное удовлетворение потребностей человека;

3. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Встречи³;

4. подчеркивает, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими компонентами устойчивого развития;

5. обращает особое внимание на необходимость усиления и укрепления политической воли на национальном и международном уровнях к направлению ресурсов на обеспечение развития человеческого потенциала и повышения благополучия для достижения целей социального развития;

6. подчеркивает также, что демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, транспарентное и гласное руководство и управление во всех секторах общества, а также действенное участие гражданского общества являются необходимыми основами для обеспечения социального и ориентированного на человека устойчивого развития;

7. обращает также особое внимание на то, что социальное развитие имеет четкую связь с развитием мира, свободы, стабильности и безопасности как в национальном, так и в международном плане;

Национальные действия и международное сотрудничество в интересах социального развития

8. подчеркивает, что ответственность за социальное развитие и осуществление Программы действий Встречи несут в первую очередь правительства, признавая в то же время, что международное сотрудничество и помощь имеют важное значение для их всестороннего осуществления;

9. с удовлетворением отмечает выдвинутые правительствами инициативы и принятые ими меры по выполнению взятых на Встрече обязательств, включая, в частности, начало осуществления инициатив по искоренению нищеты, пересмотр и переработку действующей социальной политики и законов на основе комплексного подхода к социальному развитию, организацию семинаров и конференций и учреждение национальных координационных центров, и настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, учредить надлежащие национальные механизмы для осуществления последующих мер;

10. вновь обращается к правительствам с призывом определить привязанные к конкретным срокам цели и задачи в плане сокращения общей нищеты и искоренения абсолютной нищеты,

² Там же, приложение II.

³ A/51/348.

повышения занятости и снижения уровня безработицы, а также социальной интеграции в национальном контексте каждой страны;

11. настоятельно призывает национальные правительства разработать или укрепить всеобъемлющие межсекторальные стратегии по осуществлению решений Встречи на высшем уровне и национальных стратегий социального развития;

12. признает ключевую роль субъектов и учреждений развивающихся стран в деле разработки и осуществления эффективных программ по обеспечению максимально высокой позитивной отдачи от инвестиций в социальное развитие;

13. повторяет обращенный на Встрече к правительствам призыв регулярно проводить оценку национального прогресса в деле осуществления решений Встречи, возможно, в форме периодических национальных докладов, отражающих успехи, проблемы и препятствия, и рекомендует правительствам представлять такую информацию на добровольной основе Комиссии социального развития;

14. выражает свою солидарность с живущими в условиях нищеты людьми во всех странах и подтверждает, что одним из важнейших элементов искоренения нищеты является удовлетворение основных человеческих потребностей, которые тесно переплетены между собой и включают питание, охрану здоровья, водоснабжение и санитарию, образование, занятость, обеспеченность жильем и участие в культурной и общественной жизни;

15. подтверждает необходимость укрепления в духе партнерства международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития и осуществления решений Встречи на высшем уровне;

16. призывает все правительства и систему Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие фонды, программы и учреждения, содействовать проведению активной и ощутимой политики по включению гендерной проблематики в основное русло деятельности и использовать гендерный анализ как один из инструментов интеграции гендерных аспектов в планирование и осуществление политики, стратегий и программ социального развития;

Мобилизация финансовых ресурсов

17. признает, что осуществление Декларации и Программы действий потребует мобилизации финансовых ресурсов на национальном и международном уровнях, как указывается в обязательствах 8 и 9 Декларации и пунктах 87–93 Программы действий;

18. предлагает правительствам делать взносы в Целевой фонд для последующей деятельности после Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития для обеспечения финансирования программ, семинаров и мероприятий, способствующих осуществлению Декларации и Программы действий;

19. признает, что осуществление Декларации и Программы действий в развивающихся странах, в частности в Африке и в наименее развитых странах, потребует дополнительных финансовых ресурсов и более эффективного сотрудничества и содействия в области развития;

20. подчеркивает стоящую перед всеми странами необходимость разрабатывать экономическую политику, направленную на стимулирование и мобилизацию внутренних сбережений и привлечение внешних ресурсов на цели продуктивных капиталовложений, и изыскивать

новаторские источники финансирования социальных программ – как государственные, так и частные, – обеспечивая при этом их эффективное использование, а в бюджетном процессе – обеспечивать транспарентность и подотчетность использования государственных ресурсов и отводить первоочередное место обеспечению и совершенствованию основных социальных услуг;

21. приветствует недавние инициативы бреттон-вудских учреждений, включая инициативу по урегулированию задолженности бедных стран–крупных должников, и продолжающийся на международном уровне процесс облегчения – надлежащим образом – долгового бремени развивающихся стран и призывает международное сообщество, в том числе международные финансовые учреждения, к полному и эффективному осуществлению всех инициатив, которые будут способствовать прочному урегулированию долговых проблем развивающихся стран, в частности африканских и наименее развитых, и тем самым содействовать их усилиям по достижению социального развития;

22. подчеркивает важность поощрения национальных инициатив в интересах социального развития, включая, в частности, предоставление живущим в нищете людям, особенно женщинам, кредитов по модели "Граммин-банка" в Бангладеш, предусматривающей занятия индивидуальной трудовой деятельностью и получение доходов для решения проблемы "феминизации" нищеты, и с интересом отмечает встречу в верхах по микрокредитам, которую намечено провести в феврале 1997 года в Вашингтоне, О.К.;

23. принимает к сведению прилагаемые Всемирным банком и Международным валютным фондом усилия по интеграции социального развития в свои политику и программы и настоятельно призывает Генерального секретаря в сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, продолжать изучать воздействие программ структурной перестройки на экономическое и социальное развитие и оказывать содействие осуществляющим такие программы странам в создании условий для экономического роста, обеспечения занятости, искоренения нищеты и социального развития;

24. вновь подтверждает стоящую перед международным сообществом настоятельную необходимость стремиться к скорейшему достижению согласованного целевого показателя, предусматривающего выделение по линии официальной помощи в целях развития в общей сложности 0,7 процента валового национального продукта развитых стран, что обеспечило бы увеличение доли средств, которая идет на финансирование программ социального развития, соизмеримое с размахом и масштабом деятельности, требуемой для достижения целей и задач, поставленных в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

25. одобряет резолюцию 1996/48 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года о новых и новаторских идеях мобилизации средств, в которой Совет, в частности, постановил, что средства, мобилизованные с помощью новых и новаторских идей, не должны подменять официальную помощь в целях развития, что они должны отличаться от финансирования из регулярного бюджета и бюджета для операций поддержания мира Организации Объединенных Наций и должны являться частью глобального партнерства и взаимозависимости и что следует подчеркнуть роль частных инвестиций в деле финансирования и развития;

26. вновь подтверждает важность достижения согласия в отношении взаимного обязательства заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем соответственно 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов национального бюджета на основные социальные программы и с признательностью принимают к сведению

решения состоявшегося 23–25 апреля 1996 года, в Осло⁴ совещания, участники которого подтвердили, что содействие обеспечению всеобщего доступа к основным социальным услугам является существенно важным условием устойчивого развития и должно быть составной частью любой стратегии искоренения нищеты;

27. признает необходимость обеспечения соответствующего технического сотрудничества и других форм помощи странам с переходной экономикой, как указывается в положениях Декларации и Программы действий;

Участие гражданского общества и других субъектов

28. вновь подтверждает необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, социальными партнерами и основными группами, определенными в Повестке дня на XXI век⁵, включая неправительственные организации и частный сектор, в осуществлении Декларации и Программы действий и связанной с ними последующей деятельности, а также обеспечения их участия в планировании, разработке, осуществлении и оценке социальной политики на национальном уровне;

29. призывает неправительственные организации в максимально возможной степени участвовать в работе Комиссии социального развития в соответствии с резолюцией 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года и его решением 1996/315 от 14 ноября 1996 года, а также в процессе осуществления решений Встречи на высшем уровне;

⁴ См. A/51/140, приложение.

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (том I и том I/Corr.1, том II, том III и том III/Corr.1) (Издание Организации Объединенных Наций. В продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

Роль системы Организации Объединенных Наций

30. принимает к сведению резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что Комиссия социального развития в качестве функциональной комиссии Совета несет главную ответственность за последующие мероприятия по итогам Встречи на высшем уровне и обзор процесса осуществления, и постановил расширить членский состав Комиссии с 32 до 46 членов и проводить ее заседания на ежегодной основе;

31. принимает также к сведению решение Совета в отношении новой структуры повестки дня и многолетней программы работы Комиссии на 1997–2000 годы, включающей в качестве основного пункт, озаглавленный "Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития", и предусматривающей также проведение обзора соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп;

32. принимает далее к сведению решение Совета о пересмотренных методах работы Комиссии, включая создание групп экспертов;

33. предлагает правительствам оказать поддержку работе Комиссии социального развития, в том числе посредством участия в ее работе представителей высокого уровня по вопросам и политике социального развития;

34. вновь подтверждает, что Экономический и Социальный Совет будет осуществлять общее управление и наблюдение за общесистемной координацией работы по осуществлению решений Встречи на высшем уровне и выносить соответствующие рекомендации;

35. приветствует согласованные выводы Экономического и Социального Совета 1996/1, касающиеся координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области искоренения нищеты, и призывает все организации системы Организации Объединенных Наций к их осуществлению;

36. приветствует резолюцию 1996/36 Совета, в которой он постановил продолжать на регулярной основе обеспечивать согласование и координацию многолетних программ работы соответствующих функциональных комиссий путем содействия четкому распределению труда между ними и предоставления им ясных руководящих указаний по вопросам политики;

37. вновь обращается с призывом ко всем соответствующим органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций включиться в осуществление последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне и предлагает специализированным учреждениям и смежным организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и при необходимости корректировать их деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы учитывать задачи последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне;

38. предлагает Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций продолжать в рамках вклада, в частности в Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, усилия, начатые в 1996 году в связи с инициативой по стратегиям ликвидации нищеты, в целях активизации содействия в разработке национальных планов, программ и стратегий по борьбе за ликвидацию нищеты в развивающихся странах, в частности странах Африки и наименее развитых странах, и призывает все страны внести свой вклад в осуществление этой инициативы;

39. приветствует инициативу Административного комитета по координации по созданию межучрежденческих целевых групп в поддержку последующей деятельности в связи с международными конференциями и подчеркивает важное значение постоянного и более тесного сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в деле осуществления программ действий, принятых на Встрече на высшем уровне и других недавних конференциях Организации Объединенных Наций;

40. просит Административный комитет по координации представить Экономическому и Социальному Совету доклад о результатах работы этих целевых групп и о будущей межучрежденческой координации в осуществлении системой Организации Объединенных Наций решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

41. принимает к сведению инициативы, реализуемые региональными комиссиями в целях осуществления решений Встречи на высшем уровне, и настоятельно призывает их продолжать участие в деятельности по содействию достижению целей, поставленных на Встрече на высшем уровне, на региональном и субрегиональном уровнях;

42. вновь предлагает региональным комиссиям в рамках их мандатов и в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками созывать на двухгодичной основе встречи на высоком политическом уровне для рассмотрения достигнутого прогресса в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями об их соответствующем опыте и принятия надлежащих мер и приветствует предложение правительства Бразилии провести такую встречу в Сан-Паулу в 1997 году, а также приветствует предложение правительства Австрии провести в Вене в начале 1998 года региональную встречу в рамках последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне;

43. подтверждает свое предложение Международной организации труда, которая в силу своего мандата, трехсторонней структуры и опыта играет особую роль в области обеспечения занятости и социального развития продолжать вносить вклад в осуществление Программы действий и в рассмотрение Комиссией социального развития в 1997 году темы "Продуктивная занятость и устойчивые источники средств к существованию";

44. вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю обеспечить эффективное функционирование секретариата, на который возложена четкая ответственность за оказание помощи в осуществлении решений Встречи на высшем уровне и последующей деятельности, а также за обслуживание участвующих в этом межправительственных органов и продолжать обеспечивать на секретариатском уровне тесное сотрудничество между всеми органами и подразделениями Организации Объединенных Наций, участвующими в деятельности по осуществлению решений Встречи на высшем уровне;

Проведение в 2000 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне

45. ссылается на свою резолюцию 50/161, в которой она постановила провести в 2000 году специальную сессию по общему обзору и оценке осуществления решений Встречи на высшем уровне и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах;

46. постановляет организовать процесс подготовки к специальной сессии на следующей основе:

а) Комиссия социального развития, как функциональная комиссия Экономического и Социального Совета, на которой лежит главная ответственность за осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и за обзор осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий, предпримет в 1999/2000 году усилия по подготовке специальной сессии в соответствии с ее программой работы, изложенной в резолюции 1996/7 Экономического и Социального Совета;

б) на пятьдесят второй сессии должен быть создан подготовительный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи; в 1998 году комитет проведет свою организационную сессию; свою основную деятельность Комитет начнет в 1999 году на основе материалов, подготовленных Комиссией социального развития и Экономическим и Социальным Советом; он также будет учитывать вклад других соответствующих органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций;

47. вновь подтверждает, что последующая деятельность по итогам Встречи на высшем уровне будет основываться на комплексном подходе к социальному развитию и осуществляться в рамках скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях;

48. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

49. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития", и изучить последствия более целенаправленного рассмотрения смежных пунктов своей повестки дня.
